



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ



С VII

СЛУЖБА
СВЯТОМУ КИРИЛЛУ

УЧИТЕЛЮ СЛОВЯНСКОМУ

По рукописи русского Пантелеимоновскаго монастыря на Афонѣ

СООБЩЕНИЕ

А. АЛЕКСАНДРОВА



1895

Digitized by Google

**Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества
любителей древней письменности.**

Секретарь *В. Майковъ.*

Типографія Императорской Академіи Наукъ. Спб., Вас. Остр., 9 лин., № 12.

Въ числѣ многихъ рукописныхъ сокровищъ, хранящихся въ богатой библиотекѣ русскаго Пантелеймоновскаго монастыря на Аѳонѣ, имѣется интересная пергаменная книга-рукопись. Въ ней-то и находится указанная нами въ заглавіи «служба Св. Кириллу, учителю словянскому».

Рукопись эта, сообразно ея содержанію, должна быть названа «служебной минеей», ибо въ ней мы имѣемъ службы святыхъ за декабрь, январь и февраль мѣсяцы, какъ это значитъ и въ помѣтѣ, на оборотѣ послѣдняго листа рукописи. Помѣта эта писана, повидимому, той-же рукой, которой написанъ и весь текстъ книги, и содержитъ въ себѣ слѣдующее:

— декабрь январь фе
враль келіа стго
савы каренского.

Другихъ помѣтокъ и приписокъ, указывающихъ болѣе точно на мѣсто и время, къ которому, по своему происхожденію, можетъ быть отнесенъ памятникъ, въ рукописи, къ сожалѣнію, не имѣется.

Рукопись прежде состояла изъ 43-хъ тетрадей (помѣченныхъ внизу) въ обычномъ составѣ, т. е. октади, но изъ нихъ первыя десять и 21-ая тетрадь совершенно утрачены, и рукопись начинается 11-ою тетрадью (именно службой 24-го декабря). 41-ая тетрадь состоитъ изъ шести листовъ.

Всѣхъ листовъ въ рукописи теперь имѣется 254; они облечены въ новыи переплетъ красной кожи.

Размѣръ рукописи: 0,295 — 0,215.

Рукопись писана вся на пергаменѣ. Пергамень употребленъ бѣлый, плотный. Дыры, встрѣчающіяся кое-гдѣ, тщательно были

задѣланы. Писано въ два столбца, по 36-ти строкъ въ каждомъ; поля оставлены: вверху — 0,035, снизу — 0,045 и по серединѣ — 0,05; между столбцами — 0,012. Листы пергамена въ въ пространствѣ, оставленномъ для текста, были предварительно разлинованы. Линіи нарѣзаны какимъ-то остроконечнымъ предметомъ, такъ что на пергаменѣ замѣтны свѣтлыя, довольно глубокія полосы; особенно это ясно выступаетъ на конечныхъ листахъ книги. Списыватель писалъ по этимъ нарѣзамъ, или линейкамъ, опираясь на нижней, при чемъ буквы занимали одну треть пространства между линіями. На краяхъ листовъ, также и въ серединѣ, на краю столбцовъ, соответственно числу линейекъ, сдѣланы равночисленные проколы, ограничивающіе пространство протяженія текста и начало боковыхъ полей.

Текстъ писанъ очень тщательно, сподрядъ, черной, мѣстами только порыжѣвшей краской, одной рукой, среднимъ уставомъ. Надписи, заглавныя буквы и унциальныя, обозначающія начало отдѣльныхъ стихиръ, были писаны первоначально розовой краской; она мѣстами пожелтѣла и кое-гдѣ выпѣла до совершеннаго уничтоженія; поэтому, впоследствии, всѣ эти мѣста (именно: январь и февраль мѣсяцы) были наведены киноварью, которая и сохраняется доселѣ въ исправномъ видѣ.

Окончаніе строкъ и нежеланіе переступить за проколъ, обозначающій начало полей, заставляли писца прибѣгать къ нѣкоторымъ пріемамъ для сбереженія пространства.

Такъ въ службѣ св. Кириллу

а) вм. и онъ пишетъ Г:

218 ^a 1, 13 [*]):	оу҃енїи
218 ^a 2, 1:	кирїлѣ
218 ^a 2, 2:	їзвѣѹе
219 ^a 1, 19:	поменї
219 ^a 2, 31:	ѡу҃енїи
220 ^a 2, 20:	кирїлѣ
220 ^a 2, 22:	ѡвї҃се

* 218^a листъ, 1-й столбецъ, 13-ая строка.

б) пишется ѿ (изображаемое имъ через ѿ):

217^о 2, 3: ѿчителѧ
 218^а 2, 1: кирѧѿ
 219^а 1, 8: ѿдѣви
 219^а 2, 30: дѣшѿ
 219^а 2, 31: ѿуенѧ
 219^о 2, 19: ѿкрашѣшоусѧ
 220^о 2, 27: ѿучителю
 221^а 2, 5: ѿуеникъ

в) нѣкоторыя буквы пишеть онъ надъ строкой:

217^о 2, 36: кирил^ѿ
 218^а 1, 18: се҃го р^ѿ
 20: жиѣ|тъ
 21: ѧ смрътѣже
 28: хвалѣцимѣт^ѿ
 218^а 2, 28: прѣмоудрѿ
 34: на землѧ
 218^о 1, 28: кзыкѣ|мѧ
 218^о 2, 7: вѣ
 219^а 2, 38: днѣ
 219^о 1, 29: глѧ
 220^а 2, 17: прѣ|свѣщѧкѣ
 220^а 2, 27: ѧкѣ
 220^о 2, 4: шнѣтою
 29: кврѣ|искы
 35: поганѣ.^ѿ
 221^а 1, 33: недоугѿ
 221^о 1, 2: спѧ|кми

Мѣстами это встрѣчается и въ серединѣ строки.

г) допускаеть лигатуры:

217^о 2, 1: прѣовнѣ.

Здѣсь го находится въ связи, при чемъ ѿ помѣщено подъ крючкомъ буквы г.

Кромѣ этого въ службѣ есть еще нѣсколько необычныхъ титлъ, происхожденіе которыхъ нужно искать также въ стремленіи писца къ сбереженію мѣста; напр.:

217^о 2, 2-3: **нѣго**
220^о 1, 18: **вѣмѣ**.

Относительно начертанія буквъ можно замѣтить слѣдующее: Въ буквѣ **м** средняя часть опускается ниже линейки и представляетъ нѣкоторое округленіе.

Буква **у** имѣетъ довольно глубокую чашечку, доходящую почти до половины величины буквы.

ѣ изображается всегда какъ **оу** или **ѣ**.

Буква **у** очень часто имѣетъ такой видъ: **у̇**, **у̇** или **у̇** (съ точкой и двумя черточками).

ы всегда имѣетъ форму: **ы**.

Службы святымъ мѣсяца декабря занимаютъ листы 1—42. Январь обнимаетъ 43—173, при чемъ между 77 и 78 была еще цѣлая тетрадь, 21, содержащая въ себѣ службу на 6 января*). Службы февраля мѣсяца помѣщены на листахъ 174—254. Подъ 14-мъ числомъ февраля мѣсяца положена память Св. Кирилла, **ѡучителя словѣномъ**, и здѣсь на пяти листахъ (217^о—221^о) расположена точно нами отсюда скопированная и представленная ниже служба святому Кириллу, учителю словянскому.

Содержаніе этой службы слѣдующее.

На второмъ столбцѣ 217^о листа отмѣчено:

Мѣца Го · Ді · прѣвнѣ ѡ
ца нѣго авѣнтиа и стѣго
ѡца нѣго курила ѡучителя
словѣномъ.

За этими, такъ сказать, заглавными словами слѣдуетъ уже сама служба святому, мѣстами пополненная стихирами изъ

* Кстати здѣсь отмѣтимъ слѣдующее: рассматривая содержаніе январскихъ тетрадей нашей «служебной минеи», мы замѣтили, что служба Св. Саввѣ, сербскому святителю, положена въ ней 15-го января, въ русскихъ же минеяхъ она значится теперь 12-го, а у грековъ 14-го.

службы чтимому въ этотъ же день преподобному Авксентію. Стихиры преподобному во всѣхъ отдѣлахъ службы предпосланы стихирамъ святому Кириллу.

На этомъ столбцѣ (листа 217^о) помѣщены стихиры на г҃и вѣк преп. Авксентію и затѣмъ слова: и҃не ст҃ре кирил^с гла̃ и по̃ тождѣ.

Первый столбецъ слѣдующаго (218^а) листа заполненъ тремя стихирами на г҃и вѣк Св. Кириллу;

на второмъ столбцѣ этого листа слѣдуетъ: сла̃ кирил^с гла̃ и҃, и҃ни, преп. Авксентію, затѣмъ дроу̃ трѣ кирилоу гла̃ д̃ сла̃, и҃ни ѿ.

Листъ 218^о (первый столбецъ его) начинается канонѣмъ (ка̃) преп. Авксентію, пѣ̃ а̃ мора ур҃мнаго, и затѣмъ слѣдуетъ канонъ Св. Кириллу: гла̃ д̃. пѣ̃ а̃ и двѣ стихиры.

На столбцѣ второмъ этого оборота листа продолжается ка̃ кирилоу: стихира третья, богородичная стихира (ѿ), стихиры преп. Авксентію и начало Ірмѣ третьей пѣсни канона Св. Кириллу.

219^а листъ, первый столбецъ: конецъ Ірмѣ, три стихиры святому и ѿ;

второй столбецъ: сѣдалень преп. Авксентію и дроу̃ кирилоу.

219^о, первый столбецъ: пѣснь 4-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ сѣденъ къ славе̃, три стихиры святому и ѿ;

второй столбецъ: пѣснь 5-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ и три стихиры святому.

220^а, столбецъ первый: окончаніе третьей стихиры ѿ; пѣснь 6-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ, первая стихира и строка второй святому;

второй столбецъ: конецъ второй стихиры, третья и ѿ, кондакъ (ка̃) кирилоу и и҃кѣ.

220^о, столбецъ первый: пѣснь 7-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ, три стихиры святому и ѿ одна строка;

столбецъ второй: окончаніе ѿ стихиры; пѣснь 8-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ, двѣ стихиры и ѿ (начало).

221^а, столбецъ первый: конецъ ѿ, пѣснь 9-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; Ірмѣ и первая стихира святому;

столбець второй: вторая и третья стихира, Ѣ; сѣѣ преподобному Авксентію и сѣому кирілоу.

221⁶, столбець первый: Ё.

Для опредѣленія времени написанія и круга памятниковъ, къ которымъ можетъ быть отнесена «служебная минея», ни общій видъ рукописи, ни ея внѣшнія палеографическія особенности не даютъ намъ прямыхъ указаній. Нужно прибѣгнуть къ разсмотрѣнію характера письма и особенностей языка рукописи, но въ этомъ отношеніи точное опредѣленіе затрудняется тѣмъ, что священныя и богослужебныя книги вообще писались и списывались весьма тщательно, представляя въ большинствѣ случаевъ точную передачу текста оригинала, и только случайно вкрадывались въ нихъ тѣ или другія особенности языка, современнаго писателю; поэтому священныя книги были, можно сказать, архаичнѣе, чѣмъ свѣтскія сочиненія обыденной переписки того времени, съ яснымъ въ нихъ отраженіемъ новыхъ элементовъ и особенностей современнаго письма. Но нашъ памятникъ все же носитъ на себѣ ясныя слѣды характера тѣхъ текстовъ, которые прошли *сербскую* редакцію и принадлежатъ къ XIV вѣку. Это можно видѣть изъ особенностей языка службы, имѣющихъ себѣ соотвѣтствія въ такихъ памятникахъ сербской редакціи, какъ

Кормчая книга сербскаго письма 1262 года *).

Кормчая книга сербскаго письма XIII—XIV вѣка **).

Шишатовадкій апостоль 1324 года ***).

Толковая псалтырь 1346 года ****).

Отличительной чертой такихъ памятниковъ сербской редакціи служатъ слѣдующія особенности:

1. Обозначеніе смягченія согласныхъ звуковъ ограничивается только согласными л и н.

* Срезневскій, Свѣдѣнія и замѣтки. XLVII. Кормчая книга Сербскаго письма 1262 года. С. Петербургъ 1874, стр. 147—176.

** Срезневскій, Крмчаја књига српскога писма XIII—XIV вијека. *Stargine* III. 1871, стр. 189—202.

*** Miklosich, *Apostolus e codice monasterii Šišatovac*. Vindobonae 1853.

**** Miklošić, *Psaltir s tumačenjem pisan 1346 za Branka Mladenovića*. *Stargine* IV. 1872, стр. 29—62.

Въ службѣ Св. Кириллу мы имѣемъ нѣсколько примѣровъ этого:

218^б 1, 33: ОУЧИТЕЛѦ
 219^б 2, 31: НАСТАВЛѦК
 220^б 2, 27: СВѢТЛѦК
 221^а 2, 16: ННѦ

Далѣе въ той-же службѣ мы имѣемъ:

218^б 1, 1: МОРА
 30: ВСАКОУ
 2, 35: ВСАКОК
 219^б 2, 30: СТЬЗОУ
 220^а 2, 26: ЗАРАМИ
 220^б 2, 25: ВСОУЗЕМЛЮ
 221^а 2, 11: ВЪСОУДОУ

2. па, ва, ка, ма постоянно выдерживаются, а въ болгарской редакціи мы будемъ имѣть въ этомъ случаѣ: и, в, к, м.

Служба Св. Кириллу даетъ намъ нѣкоторые примѣры этой особенности:

218^а 1, 7: НА ЗЕМЛЮ
 15: ОУЛОЕЛЕННѦ
 2, 34: НА ЗЕМЛИ
 219^б 2, 31: НАСТАВЛѦК
 220^а 1, 35: ПРОСЛАВЛѦКМѦ
 221^а 2, 19: ѠСКРЪВЛѦЮЩЕ

3. Отсутствие носовыхъ гласныхъ звуковъ.

Они повсюду замѣнены въ текстѣ службы такъ:

ж = оу, л = е:

218 ^а 1, 1: красотоу прѣ-	218 ^а 1, 2: нмѣк
свѣтлоу	
2, 29: сестроу	5: влѦгѦк
30-31: дѣвоу ѣтоу	19: те
33: свою дшюу	27: помолнсе да шере-
	щемѦ

	36: моудре		28: вѣрноухвалецимт°
218° 1,	29: постѣкаючи	218° 1,	35: кзыкы
219° 1,	27: равноусоуцоу	219° 1,	18: врецак
	силоу		и т. п.

Имѣется въ рукописи и **л**—въ помѣтѣ-припискѣ, на оборотѣ послѣдняго листа: **кѣлѣл**. Но знакъ этотъ едва ли можетъ считаться особенностью памятника, ибо онъ встрѣчается въ рукописи всего одинъ разъ, да къ тому же въ припискѣ, которая только съ внѣшности, по почерку и черниламъ, можетъ быть принята за современную написанію самой рукописи.

4. Смѣшеніе **ы** съ **и**:

219° 1, 35: **више**

5. Преимущественное употребленіе **ь**; его мы имѣемъ въ слѣдующихъ примѣрахъ:

218° 1,	10: сѣхожденник	220° 1,	4: снѣ уленѣ
	22: прѣдѣ бѣмѣ		29: придохѣ въ гальвинѣ.
	28: въ роуцѣ	2,	14: ѡставишь иухѣ
218° 2,	29: сътвори		31: сѣвѣть въсий
218° 2,	36: изъ рова	220° 1,	25: кдинѣ въннѣи к
219° 1,	28: въ пльть		плькѣ
	2, 32: на сѣвѣть	221° 2,	5: бѣеникъ въ
219° 1,	14: авраамѣ	221° 1,	5-7: сѣмрть къ сѣвѣ
	20: копикмѣ словесѣ		сѣворы въсѣвалекмѣ
	твоиухѣ		и друг.

6. **ра**, **ла**:

218° 1,	15: градыже и страны
219° 2,	29: равнаи
	36: мразныи
220° 1,	32: златотоуныи
221° 1,	3: разоумѣннии

7. Распространеніе склоненія «мягкаго»; напр.:

221° 1, 26: въ ко̀нцѣхъ
и др.

Служба Св. Кириллу, учителю словянскому, сохранилась вообще въ нѣсколькихъ спискахъ; изъ нихъ, кромѣ предлагаемаго, намъ извѣстны слѣдующіе:

1) Рукопись Зографскаго монастыря на Аѳонѣ, изданная В. И. Григоровичемъ. Первое изданіе ея было въ «Ученыхъ Запискахъ Казанскаго Университета» (Казань 1862 г.), а затѣмъ въ «Кирилло - Меѳодіевскомъ Сборникѣ» Погодина (Москва 1865 г.), гдѣ помѣщена (стр. 285—290) и служба Св. Кириллу по рукописи служебной минеи, № 164, Московской Синодальной библіотеки.

2) Рукопись (XIV в.) русскаго монастыря на Аѳонѣ, изданная нами въ «Русскомъ Филогическомъ Вѣстникѣ» (Варшава, 1893 г., № 2, стр. 199—203).

Всѣ онѣ по своему содержанію стоятъ довольно близко къ предлагаемому нами списку, различаясь главнымъ образомъ съ точки зрѣнія редакціи. Нашъ настоящій списокъ носитъ на себѣ слѣды *сербской* редакціи, а указанные остальные принадлежатъ къ редакціи *болгарской*.

Сопоставляя текстъ службы Св. Кириллу *сербской* редакціи съ текстомъ списковъ болгарскихъ, мы замѣчаемъ, съ точки зрѣнія содержанія, варианты: пропусковъ въ текстѣ очень немного, но за то есть стихиры и фразы, дополняющія тексты болгарской редакціи.

Приведемъ теперь списокъ дополненій и важнѣйшихъ вариантовъ, опуская особенности орфографіи и нѣкоторыя разнообразія въ конструкціи и перестановкѣ словъ, какъ имѣющія въ данномъ мѣстѣ второстепенное значеніе.

	Рукопись Пантелеймонов- скаго монастыря.	Рукопись Зографскаго монастыря.
218 ^а 1,	1: Красотоу прѣсвѣтлоу дѣтель	Красотѣ прѣсвѣтлѣи дѣтель
	2: весь миръ протѣкова дѣлатель	въ весь миръ протекъ
	5: прѣстыи	прѣстыи
	8: и ѡбѣжашааго	и ѡбѣжившаго
	12: мѣтню	мѣдростиѣ
	13: и вѣжнѣ моудрости испѣлнень	Бжнѣ любви испѣлнень
	14: правовѣрный оучени прѣоукрашень вѣженый	правовѣрныхъ оучени прѣукрашень вѣжене
	15: оуловленный бѣмъ стѣ	оуловева бѣмъ вѣжене
	17: нею спснѣтено прикм ша разоумнѣ	испснѣно и мѣщѣи разоумнѣ
	22: и смрътѣже уѣстна прѣдъ бѣмъ	и смръть уѣтна прѣ бѣмъ
	24: просвѣтованіюу	праведнѣ
	27: кмоу	к немоу
	28: вѣрноухвалѣциимѣ	вѣрно хвалѣциимѣ та
218 ^а 2,	2-10: слава кирілад: Дикна дѣла твоѣ...	другое: Унстаа дѣхов наа стѣнхъ памѣ
	28: трѣ кирілоу: Ⲅ пелень...	тропарь: Ⲅ пелень...
	29: сътвори	створивѣ
	30-31: прѣсвѣтлоу видѣю яко дѣвоу уѣоу при- ведѣ	прѣсвѣтлѣжъ видѣвѣ яко дѣцѣ уѣстѣ ѣжже прикмѣ прѣведе
	33: дшѣоу и оумѣ	дшѣж и ѡмѣ
	35-36: разоумомъ и именемъ моудре	разоумомъ и именемъ мѣдре
218 ^б 1,	25: прѣмоудрости	прѣмѣдрости
	27: напитасѣ спсѣнааго	напитисѣ спсѣнаго

Рукопись Московской
Синодальной библиотеки.

Красотоу свѣтлоу
добродѣтель
всѣ мирь протекока
дѣлатель
прѣсвятин
и обожышааго
милостноу
и божие моудрости
испѣлань
правовѣрны оучении
преоукрашакмъ блаженъин
оуловлены богъмъ свате
не оу съпасительно. при
имѣша разоумник
и съмьрть же устьна. предъ
богъмъ
просвѣтованоу
кмоу
вѣрно хвалацинмъ та
опущено

тропарь опущенъ

прѣмоудрости
напитася съпаса-

Рукопись русскаго
монастыря на Аеоѣ.

Красотж прѣсвѣтажж
дѣтѣлъ
всѣ мирь прѣтекова
дѣтѣлъ
пруѣтъин
и ѡбжѣивша
мѣтнѣ
виж мждрѣ испѣлань
правовѣрныхъ оучений прѣ
оукрашенъ. прѣвлѣжннн
вѣмъ ѡловлены
вѣспниѣ приѣмша
разоумнѣ
прѣ вѣмъ

просвѣтованнж
хѣоу
вѣрохвалаци ѡ:-
другое: уѣаа дѣховна
стыхъ памѣ
тропарь: Ѡ пелень...

створивъ
ѡко двѣж устѣжж
ѡже приведъ

дшж
и разоумомъ мждрѣ:

мдрѣти
напитася спѣнааго

	25: ПИСАНА СЕБѢСОМ КЪЗНАМЪ	И ПИМА. СЕБѢТА БЕКАТА ЖЪЗНОМЪ
	25: ИСН ОУТЪУЕАН	ИСН БУТЪЕАѢ
2	5: БЛЪГЪЕ БѢРЪ МЪДРЕ	БЪСЕМО МІРОУ БУТЪ ТЕАѢ. БЛЪГОБѢРНА МЪДРЕ УБОГАТИ
	3: КЪСТЪ	ПРИВЕДЕНЪ ЦѢЛКОМЪ.
219 ²	34-35: ПРЪСЪСЪ СЪ БЪСОТЫ СЪЦДЕ. .	
219 ¹	1- 2: ПРИВЕДЕНЪ ЦѢЛКОМЪ. 3: СЪАА	СПАЖЪ И СТРОУТАМИ БДАБАА
	7- 8: СТОСТАМИ БДИЕН	ЦѢКЕНЦА ПРЪТЪТАМИ
	9-10: ЦѢКЕНЦА ПРЪТЪТАМИ СТА БЪ ИСТИНОУ	СТАМИ ИСТИНОУ
	12: КЪСЕ	ИЕРСА
	13: СЪАА УТЪОУЕЦИ	ААСТЪ ПРОГНААЪ БСН
	17: ГЪАКА	ЗАСТОГЪМЕАБЪ
	23: КЪ ПАТЬ	И ПААТИА
	24: СПЪСАКЪ УАКА	СПЪСАЖЪ ДША НАША
219 ²	29: СѢ: БЖІИМИ МАТЕАМИ...	СѢ: БЖО ЗАРѢ ПРОСКЪЩЪ БСА ЗЕМА... ДРУГОЙ ТЕКСТЪ
	31: БГЪДАУНОКЕННАИ БУЕНИ	
219 ¹	21: БЖО ЗАЕРНО ПРЪЗНАЪ КСН	БЖО ЗАЕРИЖЪ ПРИ НЕСАЪ БСН
	25: БЪПААТИ КСА НАЗАРЪЙСКААГО	БЪ ПАТЬ КСА БУРЕН СКААГО
	29-30: ТРЪСАИЪНААГО ГЛАЪ ИАМЪЖЕ БМЕА	ТРЪСАИЪНААГО СВѢТА ИАМЪЖЕ БЖИИ БМЕАЕМЪ
	КАМЪ БИЮ ПЪБИЮ	ПО ПОДАНИО СНОВЕ СВѢТОУ И ИСТНИ НАСАБДИНИЦИ
	31: УРЪУЕННИ	УСЪЖДЕНИО
	35: И БА БИШЕ УБРАЗА	БЪ НАШЪ УБРАЗЪ
219 ²	19: МАСТНО СВОЮЮ БКРАШЪ ШОУСЕ	МЫСАИЖЪ СВОЕАЪ БКРАШЪ ШОУСА

НААГО ПИИАНЬСТВА
 СВѢТЪ АВИ ИЗЪКОМЪ
 ОУУНТЕЛА ИВИ
 БЛАГЪИ ВЪРЫ
 МОУДРЕ
 ОСВАТИ
 ОПУЩЕНЪ

ПИИАНЬСТВА. ИВИСА
 ЖЪЗКОМЪ
 ДУНТЕЛЪ
 ВСЕМОУ МИРОУ ДУНТЕЛЪ
 ВЛГЫЖ ВЪРЫ МЖДРЕ
 ЪСТИ
 ПРИВЕДЕНЫ ТОЛЬКО
 НАЧАЛЬНЫЯ СЛОВА.

СИЛА
 СТРОУКАМИ ОУДАВИ
 ЦѢВАНЦА ПРИТЪУНА
 СКАТА ВЪ ИСТИНОУ
 ИВИСА
 СЪНА ОТЪГАНДАШЕ
 ГЛАГОЛИВА
 ВЪ ПЛЪТЬ
 СЪПАСИ УЛОВѢКА
 ПРОПУЩЕНО.

СИЛА
 СТРОУКАМИ ОУДАВИ
 ЦѢВАНЦА ПРИТЪУНА
 СТА ВЪ ИСТИНЖ
 ИВИСА
 СЪНА ѠТТОНА
 ЗАЛОГЛИВАД
 ВЪ ПЛЪТИ
 СПДЖ УЛКЪ.·
 СЪ: ВЪЖНАМИ
 МТВАМИ...
 БОДЪХУНОВЕННЕ ДУЕНИИ
 ІАКО ЗАМЪРИЖ ПРНЪ-
 ЗНАЪ ІЕСИ
 ІСА ІВРЕЙСКА.·

ІАКО ЗАМЪРИЮ ПРНЪЗЛЪ
 КСИ
 ВЪ ПЛЪТЬ ИСУСА
 ЕВРЕНСКА
 ТРСЪЛНЪУНААГО
 ГЛАСА ИМЪЖЕ БОЖНИ
 ВЪВАКЪМЪ. ПО ПО-
 ДАННЮ

ТРСЪЛНЪУНААГО СВѢТА
 ИМЪЖЕ ВЪИ ВЪВАЖТЪ
 ДАННИ.·

ОТЪРЕУЕНИИ
 И БОГА ВЪ НАШЪ
 ОБРАЗЪ
 МАСТНЮ СВОКЮ
 ОУКРАШЪШЮСА

ЪСЖЖДЕНИИ
 ВЪ НАШЪ ЪВРАЗЪ.·
 МАСТИЖ СВОЕЖ
 ОУКРАШЪСА

	28: ПОТЫКАНИИ	ПРѢТЫКАНИИ
	29: РАЕНАИ ВѢР- НЫМЪ: ЕА БИЮ СТЪЗОУ НАСТАВЛѢЖ	РАВЕНѢЖ КѢРНЫМЪ БЖТЕНЖА СТЪЗЖ
	85-86: Ѡ ЗИМЫ МРАЗНЫК ВЛА-	Ѡ ЖЗЫ МРАЗНЫМЪ ВЛГОЖ ВѢРОЖ ВЪ
220° 1,	1- 2: ГОЮ ВѢРОЮ ВЪ ТИШНОУ ВЪШ- НИХЪ ѠВЕНТѢЛН ВЪШЛЪ КСНЪ:	ИСТИНЖ ВЪ ВЪШ- НАЛА ѠВЕНТѢЛ ЕШЕЛЪ ЕСН
	6: ЗЕМЛНЫК БИИ СЪТЕОРЪ	ЗЕМНЫМЪ БЛГЫ СТѢРЪ
	8- 9: УЛѢКЫ СЪТЕОРНАЪ КСТЪ	СНЫ СЪДѢЛАЛА ЕСТЪ
	30: СЪНМЪ МРЪТЕНТСЕ	СЪНЕМЪ МРЪТЕНТСА
	32-35: ЖИВОУЩИХЪ ѠКРТЪ ПРОПОВѢДАКЪ ВЪ ПРИТЪ УАХЪ СЛОВО КЕДИНО СОУЩИНОКЪ ИМЖЕ СПЪСЪ ШЕСЕ ХА ПРОСЛАВЛѢКЪМЪ	ЖИВЕЖИИ ВЪ ПРИТЪУАХЪ ТРІСАИНО ИЗЪ ЕДИННОГО БЖСТВА СИЛОЖЪ НЕИЗНЕ МАГАЖ
220° 2,	15-24: КД. КУРІЛОУ: ТЕРЪДЫМЪ ОУМОМЪ И ВГОХЪ ХУНОВЕННЫМЪ ОУУЕНИКЪМЪ	ТЕРЪДЫМЪ И БГОДЪ ХУНО- ВЕННЫМЪ ДУЕНИЕМЪ
	25-36: ИКД ПРѢСВѢТЛО ВЪЗЛЮБИВЪ ЖИТИ КЪ СТѢ.	ПРѢСВѢТЛОЕ ЖИТИЕ ВЪЗЛЮБИВЪ МЖДРЕ СЛАСТИЖЪ СЛОВЕСЪ ТВОИХЪ ТЕБЕ ИСТОУНИКА
220° 1,	29: СЛАДОСТИЮ СЛОВЕСЫ ТВОИМИ	СЛАДОУНЫМЪ
	30-34: ТИВЕ ИСТОУ- НИКА...	ПОКАНИИ МН ВНАТИДЪ ПРѢТЕКЪ ВСА ЗЕМА
220° 2,	32: ЗЛАТОУНЫИ	
	4: ПОКАИНИИ	
	33: НАИТИЮ	
	34: ПРОРИСТА ВСОУ ЗЕМЛЮ	

прѣтыканиѣ
равьнаѣ вѣрѣ
нѣимѣ. божию
стѣзю

отъ зимы мразѣ
нѣимѣ. благою. кѣрою
въ тишиноу вѣшь-
ниихъ. обитѣли
вѣшьаѣ кси

и земьныѣ бого-
ни створѣ
улокѣкы створѣ-
риаѣ кстѣ
Сѣньмѣ мѣртвѣтѣса
живоуциихъ ти къ
притѣуахъ трисѣльнѣ-
уьна и кданного
божѣства силою
оубо изнамагаѣ
опущенѣ

опущенѣ

сластнию словесѣ
ткои ми
тебѣ истоуьника

златотоуьны
показниѣ
кѣнитнию
пририста въсю
земаю

прѣтыканиѣ
оуравнѣж вѣрнимѣ
вѣжнѣж стѣзѣ

Ѡ зимы мразнѣж
вѣлгож вѣрож. въ
истинѣж въ вышнаѣж
Ѡвитѣль вѣшелъ ѣси:

и земнѣж гѣни
створѣ
улки створиаѣ ѣ:

Сѣборѣ ѣмрѣвѣса
звѣжцихѣти въ
притѣуѣ трѣслѣнеу-
нѣ. иѣдиногѣ вѣжѣа
силож во изнамагаѣ

тѣрѣдымѣ оумомѣ
вѣдѣхновеннымѣ
ѣуеннѣмѣ

свѣтло житиѣ
вѣзавѣнѣж стѣ.

сластнѣж словесѣ
теой:

пропущено.

пропущено.
Ѡкѣанаѣ
вѣнитнию
прѣтѣкѣ вѣса
зема

	83: МНОЖЕСТВА НЕЙМЫИ	МНОЖЕСТКО
221 ¹ 1,	1: ВѢРОЮ ПРОПОВѢДАКМЪ	ВѢРОЖЪ ПРОПО- ВѢДАЕМЪ
	34: ꙖКО ЗЛАТА СВѢТИЛА ДРАГА	ѢКО СВѢТИЛО ТА УТНО
2,	2- 3: МНОЖЕСТВА ВѢРНЫХЪ ВЪСПИ- ТАНИИ РАЗОУМѢ- НИИ ГОВѢНИИМЪ.:	ВМНОЖАМ ВѢРНЫХЪ ВЪСПИТАНИИ РАЗОУ- МОМЪ И ГОВѢ- НИЕМЪ
	5- 6: ꙖГОЖЕ ДѢ ТЕЛЕМЪ ПОСЛѢДОУКЪ	іГОЖЕ ДѢТЕЛМИ ПОСЛѢДОУЖЪ
	8: ВЪ ПАНОНѢ	ВЪ ѠКИАНѢ
	9: ДУХЪ СВОИ ПРѢДАСТЪ БѢУ.:	В РЖЦѢ БОУ СВОЕ- МОУ ПРѢДАСТЪ
	10: НА ЗЕМЛИ	НА ЗЕМЛИ
	12: ЛОУЧАМИ БОГЛАСЕ	ЛОУЧАМИ БѢОГЛАСИ
	13: ВѢРОЮ	ВѢРОЖЪ
	14: ПОСЛѢ... ТѢЛА ЕЩЕ СЛѢДУЕТЪ ПОМѢНИ ЦѢЛОЕ ПРЕДОЖ. (СМ. РЯДОМЪ). ВЛАЖЕ СКОМЪ ДУЕНИКМЪ.	
	15: ПРѢПѢТАИ	ПРѢУТАА
	17-18: ЛЕЖЕЩЕ ВЪ ГРОВѢ ГЫБѢЛЬ НЫМЪ. ВЪЗДВИГНИ.	ЛЕЖЩИЖ ВЪ ГРОВѢ ГЫВѢЛНЕМЪ. ВЪЗВИГНИ.
	19: ѠСКРѢВЛЯЮЩЕ ПРИСНО ДШОУ МОЮ.	ѠСКРѢВЛѢЩИЖ ПРИСНО ДШИ МОИ
221 ² 2,	29-36: СВѢ КИРИЛОУ. ꙖКО ПРѢСКѢТЛАИ ЗРИ...	ДРУГОЙ: ѢКО СВѢТИЛНИКА ТА ХЪ МИРОВИ ПОКАЗА...
221 ⁶ 1,	1- 7: Ѣ: ИСТИННОЮ ТЕ ВЦОУ...	Богородичная стихира опущена.

мъножѣстка. не
 нмѣи
 вѣрою пропо-
 вѣдакмъ
 ѡко свѣтила
 та драга
 мѣножа вѣрнѣимъ
 вѣспитѣниѣ. разоу-
 мѣникмъ и гокѣ-
 никмъ.:

кгожъ
 дѣтельмъ
 послѣдоуѣ.
 въ каонѣ
 богоу свокомоу въ
 роуцѣ прѣдасть.:-
 на земан
 лоуѣами богогласнѣ

вѣрокъ
 нѣтъ этого.

прѣпѣтаа
 лежацию. къ ровѣ
 гыбельнѣмъ. къ здкигни
 оскръвляюща присно
 мою доушю.
 опущено

Богородичная стихира
 опущена.

множество ѡмнѣ

пропокѣдаѣ

ѡко свѣтила
 та драга.
 оумноже вѣр-
 нѣимъ вѣспи-
 таннѣ разоу-
 мѣниѣ гокѣ-
 ниѣмъ

ѣгоже дѣтѣльми
 послѣдоуѣ

въ каѡнѣ
 к ржцѣ боу
 своѣмоу прѣдасть.:-
 на зема
 лоуѣами боу-
 снѣнны.

вѣрно.
 помѣни блѣжене
 ѡуеникы скожъ

прутѣа
 лежжцжъ въ гро
 вѣ гыбѣанѣмъ.
 wskръвѣлѣжцѣ
 дшж можъ.

другой: прѣ вѣмъ стѣ
 сконѣа житнѣ своѣ.

Богородичная стихира
 опущена.

Изъ сопоставленія этихъ вариантовъ мы можемъ замѣтить сравнительно ббльшую передъ прочими полноту предлагаемаго нами текста службы св. Кириллу, сербской редакціи. Значительную же близость въ смыслѣ содержанія представляетъ предлагаемый списокъ службы съ текстомъ служебной минеи Московской Синодальной библіотеки.

Въ виду этихъ, весьма интересныхъ особенностей мы и рѣшаемся предложить теперь возможно точное изданіе службы св. Кириллу, словянскому учителю, скопированной нами на Аѳонѣ, въ монастырѣ св. вел.-муч. Пантелеимона, съ сохраненіемъ расположения текста, переносовъ и раздѣленія словъ подлинника, съ тѣми же надстрочными знаками, интерпунктаціей и т. п., оставляя только пропускъ тамъ, гдѣ въ рукописи имѣется вставка изъ службы преподобному Авксентію.

Въ заключеніе приложенъ снимокъ съ фотографіи 220^а листика рукописи, текстъ котораго сохранился болѣе полно и отчетливо.

217⁶ Мѣа. тѣ. дѣ. Прѣдѣнь ѡ
 ѣа нѣго авѣнтиа ѡ стѣ
 ѡѣа нѣго курла ѡчителѣ
 словѣномъ. на гѣ вѣв. ѡ. г.
 стрѣ. авѣнтию. глѣ. дѣ.

5

10

15

20

25

30

35

и не стрѣ кирилѣ. глѣ. и по. тѣже.

Красотоу прѣсвѣтлоу дѣте
 ль ѿмѣк ѡуе. всь мѣръ про
 тѣкова. дѣлаеть ѡко пь
 уела. бѣоразоумнѣ медѣ
 прѣстѣнъ вьсрѣца кълагак.
 вѣроуѡцимь вькданнаго
 хѣ. на землю пришѣдшаа
 го. и ѡбѣжъшааго уѣкы за
 мѣтъ вьунаоую. и много
 ксьхожденникъ.:

Кроткый мѣтнѡ. и вѣжѣ
 моудрости ѿспльнень. пра
 ковѣрныи оуѡенѣи прѣвоу
 крашнь. кѣриле вѣлженый.
 градыже и страны. оуловлены
 и вѣмъ стѣ. пронде просвѣте
 вѣлгдтию. нею спсѣтелно
 прикѣмша разоумнѣ сего рѣ
 дите утѣмъ стѣми пѣми.:

Житик твоѣк вьспорока. и жиѣ
 тѣ достоукаане. и смрѣтѣже
 уѣстна прѣдѣ вѣмъ вѣѣ. всауѣ
 скымь. кѣмоуѣже кѣроуцѣ сь
 ѡуѣ прѣдасть дѣшоу: просвѣ
 токанноу ѿсправленникмь.
 тѣмѣже те молнмь. ѡнась
 кѣмоу помолнсе. да ѡврейце
 мь мѣтъ. кѣрно хвалѣщимте.:

218^a наѣ. ѡ. слѣ. кирѣлу. глѣ. ѿ.
 Днѣна дѣла твоѣи гѣ. ѡже тво
 риши курнаомь равомси. слѣ
 пыѣ велиши прозирати. и
 вьсестраждоуцѣкѣ оутѣшилъ
 кси. недоуѣжнѣи ѿцѣлашѣ
 ши. мѣткми прѣвнааго
 ти кѣриле хѣ бѣ. кѣгоже кѣ по
 моуѣ и моуѣ. вси оутѣбе
 ннѣ просимь помоуѣ.:

5

10

15

20

25

дроуѣ. трѣ. кирѣлу. глѣ. дѣ. слѣ.
 ѡпелень прилежно. прѣмоудрѣ
 сестроу сѣѣ сѣтворѣ бѣогласе.
 прѣсвѣтлоу видѣю. ѡко дѣ
 воу уѣоу привѣдѣ. ѡко златы
 ми моннсты сѣюѣже оуѣкраси
 лѣ кси свою дѣшоу и оуѣмъ ѡ
 вѣѣтесе ѡко дроуѣ на земѣи
 кирѣлѣ бѣго вѣлжене. разоу
 момь и ѿменемь моуѣдрѣ. и ннѣ вѣ

30

35

пѣ . д̄ . мора чръмнаго

5

10

15

20

Кд̄ . в̄ . кирілоу . гла . д̄ . пѣ . д̄ .

Гверьзоу бста мой и напальне

25 Вѣ уашоу прѣмудрости . Ёже

сткнѣи ти оустнѣ приложь .

напитасе сп̄снааго писанїа .

разоумомже свѣтсьи кзыкѣ

мь . и секура посѣвкоюци . не

30 приазиинноу всакоу льсть .:

Просвѣциъ ѿкосвѣтлоте

скѣтодаецъ ёѣ нашъ . все

моу мироу ѿвноуунтелеи . и

посла те оуунти тьмныхъ

35 книгами закона . кзыкы

западнык .:

218^б Стѣмь дхоль . Ѡ поуинный

їзвѣчѣе ёѣжнѣмь словомь

влгыкѣ вѣры моудре . драгый

внсерь . книгами блажене .

и кзыкы ѡсти вїа закона .:

ёѣ Краснымь прѣнѣмь . нѣсны

мь силамь . ёѣжнѣи во твоѣи вѣ

храмь дшвенный . ѿже вѣурѣ

вѣ понесе те двай . гора прѣ

стаѣи ёѣа нашего .:

Трмб . ѿ . Ёѣ высоты сниде коле

ю на землю . прѣвмыше всакок

власти . смѣренїа възнѣ изъ

роча пр'исходиъ рода члвчтѣ. 219°

нѣ во стѣ паче тебе гдѣ:

Глаголю и срѣдѣ и кзучко
мь. хѣ сна ежеиъ проповѣ
да. прѣмоудрость же и сна.
слого въ пльщышеисе вѣже
не. строи мнѣ притѣни
ми. ѿ днѣи тризучтичкы:

Цѣенице притѣни мѣ. стѣ
въ истиноу ежеисе вѣжеисе
кзучко. глаголю спсѣна
стѣмь. дрекомь дхвоуи
мь. врсѣкѣ красно сна ѿго
нѣци: Оумѣ ѿгнѣи. ѿ
гласнаи троубѣ. ѿславию
прѣсвиныи ѿ ластовице
глѣка. ѿ кзучкѣ слаждеи
медоу. кыпрѣчѣухъ кзучко
ле прѣмоудре. всены поменѣ:
Ѣ свѣтъомь ѿгнѣи. незнае
лныи снѣ. яко слово въложе
сна трѣи. ѿсвѣнникмь стѣ
го дхѣ. вѣце въселѣисе въ пльчѣ.
родисе истѣисе спсѣак члвчтѣ:

5

10

15

20

25

сѣ. глѣ. а.

дрѣу.

кирѣлоу. глѣ. а. пѣ. ликъѣгтѣ:

Бжѣи ми мѣтѣми просвѣ
щѣси срѣце. просвѣтѣи дшѣ
вѣгда хвоуеи ныи дѣни.
и ннѣ прѣидѣ на свѣтъ не
вѣи ннѣ. тѣмти днѣ свѣто
носноую паметъ праздоуи
мь. веселичкь срѣца прѣсла
вне кирѣла:

30

35

2196

5

10

Ирмѣ. ѿ. Сѣдей въ славѣ на прѣсто
 Дроугы авраамъ прѣселени
 15 кѣмъ блжене бывѣ. Оуства
 похотнѣ. прѣмоудрости
 большек. акы златы монн
 сты оуукрасналъ се кси. лоууа
 ми прѣсвѣтлами. зѣло.
 20 ѿбланстаксе. Копникъ сло
 кесъ твоихъ. яко заврию прѣ
 нзналъ кси. мадинѣмцѣн
 креси приложъ се. горькотѣ
 леснаго ѿвразѣ ѿмѣтаю
 25 цѣсе. ѿвльшаагосе въпльти
 ѣа назарейскааго. :
 Ирвнѣоуцоуцоу проповѣдалъ
 кси. силоу сѣаго дѣа. ѿцоу
 и сѣоу трѣслѣнѣнааго гла
 30 илмѣже вывакѣмъ вѣю пѣвию. :
 ѿ Изывавшесе прѣвааго ѿреуе
 ннѣ адаможа. товою дѣо ѿ
 вѣрѣтохомъ радость неизгѣла
 нноуѣю. ѣа во всѣхъ родила кѣ
 35 си сѣа вжнѣа. и ѣа више ѿ
 вразѣ. :

Ирмѣ. ѿ.

ннѣа къстаноу прѣрускы рѣе ѣа
 Мастнѣю скокѣю ѡкрашышоусе
 влажене. доврѣ влѣдѣтъ из
 лнѣсе. тебѣ во къоустѣна
 хъ дѣховнаѣ моудре. инеуѣ
 ствоуѣющимъ глаоувиноу
 исоушакиши. наводненоу
 словесы твоими :
 Стоѣше крѣпко. посоевъ
 ствоуѣ по вѣрѣ моудре. лѣ
 сти потыканиѣа. постѣ
 къ словомѣти. равнаѣ къ
 рннѣмъ: къ вѣю стѣзоу наста
 влѣкѣ. къ градѣ бѣжнѣ послѣоу
 шанѣнѣкѣ. : Прѣплаваѣющѣн
 дикно бездѣноу твоимъ
 словомъ. прнѣуаами жѣ
 кирлае прѣмоудре. ѿзнимы
 мразнѣкѣ благоу кѣроуѣ.

въ тишиноу вышнихъ ѿ
 битѣлѣи вышелъ кси.·
 ѿ Спасакъ ѹлѣкы. ѿцѣви равенъ
 снѣ ѹлѣкы вывактъ. ѿсте
 ве прѣѹтаѣ пльть приѣмъ.
 и земаныѣ вѣисътворъ.
 инвѣсномоу црѣвнѣю ѹлѣ
 кы сътворилъ ксть.·пѣ .Ѣ.
 Пожроу ти съ гласомъ хкале
 ѡгнѣ. цркы въпикѣтти. ѿ
 вѣсовьскыкъ крѣкы ѿуиць
 шисе. на радѣ ѿ ребрь ѿстѣ.·
 ѿна те и скѣта днѣви пока
 зало ксть. житиѣ трокъ бла
 жене. вѣгоѡвразно въ иснѣ
 ноу ходѣица. и свѣтиани
 ка животной слово имоуца.·
 Побуениѣ самратной жити
 кѣ пожинъ. разлнѣно прѣдѣ
 ль моудростыный, ѡѹе ра
 зоумѣвъ. прѣстависе къ
 моудрости съставнѣи.·
 ѿ Црква вѣжнѣю и ложницоу съ
 вѣдоуще. роукоу и скѣпн
 лникъ. и скрижали сте
 жакшоу къноутрь. написа
 ноу мѣти ради. въ пльщѣ
 шалгосе слока непороуила.·
 ирмѣ. и. придохъ въгльвинъ.
 ѿнмъ мръткитсе. приложѣ
 се агаринѣхъ. ѡко змнѣ
 живоуцихъ ѡкрѣтъ. пропо
 вѣдаѣ въ прнѣѹахъ. слово
 кѣдиносоуцноок. илже спѣс
 шесе хѣ прославлѣкѣмъ.·
 Ико избранной стрѣла іаки

220^а се крѣтикомъ врагомъ. и
 мѣннаѣ вътоулѣ. стѣми
 прѣркы ѡкоже пишеть. хра
 нецѣи вѣжтвнымъ прострѣ
 агюци.· Възлюбенъ изъ 5
 млада. прѣмоудрость исти
 нноую. сестроу себѣ прикѣлъ
 ксть. и оумоудрьсе ѣмъ бла
 жене. вѣналъ се кси философъ.·
 Икзекиль врата те видѣкѣ 10
 илиже пройде кѣдинъ ѣтъ. и
 зложснѣ стѣхъ твоихъ. и
 прошѣдъ пльтию прѣѹтаѣ.
 неѡврьсто ѡстакиль иѹа ксть.·
 кѣ. курѣлоу. гла. ѣ. тврдыи. 15
 Тврдымъ оумомъ. и ѣгодъ
 хнокѣннымъ оуѹеникъмъ. прѣ
 скѣциакъ миръ прѣскѣтлвыи
 мизарыми. ѡвѣтѣе ѡко
 мльннѣи въсеаеноую. кирѣле 20
 стѣ. расѣвалѣ прѣскѣтло сло
 ко вѣжнѣ. на западѣ и скѣкерѣ.
 и мори и юз.ѣ. миръ проскѣца
 кѣ оуѹеникъмъ си стѣ.· нкѣ.
 Прѣскѣтло възлюбенъ жити 25
 кѣ стѣ. зарали трѣслнѣунаго
 вѣжтка ѡсѣпакмъ. пройдеиѣ
 мльннѣи въселеноую. скѣверъ
 скоую же землю и южноую
 проскѣциъ. западнымже не 30
 заходеи свѣтъ въснѣ. тѣмже
 имнѣ мракъ грѣхонныи ѿ
 гнавъ стѣ. съкыше и спрощъ
 влгдѣ дѣхонноую. и маши во
 дрѣзновениѣ къ боу. кѣ Непрѣ 35
 стаи молесе. занасъ стѣ.·пѣ .Ѣ.

220⁶ жесна твоѧ къселшасе прѣта
 ѧ. тѣмже молимьтисе
 штоужающюуми прѣгрѣшенїи.
 избави ши ^{по}тою покоѧнїи:

5

10

15

і рмѡ.

Непослоужише твари бѡгомѡ.

Словеснымѡи пищальми. при

20 зываѧ блжене. ѡнцѣ въ огра
 ды стѡкѡ. моудрыми прить
 уами. красотою ѡ сладостїю
 словесы твоѡми:

Не оустраинисе оуучителю кон
 25 ньскы. кѡдинь вьнити въ плъ
 къ жидовьскы. всѣхѣже наро
 ды ихъ. моудростїю разярѣже
 стаѡпъ. ѧко ѡнъ хананейскы.
 прррѡуьскыми притьуами:

30 Тебе истоуника знамена на
 всѣмь. правѣи вѣрѣ моудре.
 воды златотоуныи напаѡю
 щи всегда блгѡкѡ вѣрѡ. сѡны
 ѡспальнѡюща же. ѧко рѣкоу
 35 теуеникѡмъ цркви гнѡ:

Ѣ Нбсѣ ширьшоусѣдѣи бѣ. кѣло

і рмѡ. ѡ. ѡтрокы блгоуьстникѡ:
 Свѣтѣ приложьсе. свѣтѣѡвѣ
 се вьнитїю. кѣже ѡ бѡ ѡ фило
 софе. ѡнѡбо ѡвѣрѣтесе пакъ
 дѣтелми. прориста всоузе
 маю въ кзыцѣхъ слнца свѣ
 тлѡкѡ словомъ оууениѡ. ѡ
 учителю влажене:

Ѣкоже прѣтрѣжесе сѡнмь кѡврѡ
 ѡскы ѡстротою словесѣ тво
 ихъ влажене. вьградѣхъсѣ
 верьскыхъ. козарѣхъ прило
 жисе. тѡво множьства неѡ
 мѡи. посѣуе оуучителю стѡ.
 ѧко голнѡдадѡдѡ къпоганѡ:
 Ѣ Книгамѡи оууениѡ двѡстѣхъ

2*

и҃ркѣ. вѣдоу те вѣрою пропо
вѣдаѣмь. роди во ўтроуетѣ
кетѣхладго днѣми ѿконо
ка ѹлѣка. тѣмже те поѣмь
стоюю. и прѣпъзноси:•

221^a ми кѣже ради досьмрѣти по
двизасе. множѣтка вѣрныхъ
къспитаниѣ. разумѣниѣ
гоѣвниѣмь:• Павлоу вѣжень
номоу дѹеникъ вѣ. кѣжедѣ 5
телемь послѣдоуѣ. проиде до
краи западныхъ. слоко расѣва
ѣ вѣ кѣзыцѣхъ. къ панонѣ и вѣ
римѣ дѣхъ свои прѣдастѣ воу:•
Иѣко слѣнце вѣснѣ наземли оу 10
ѹнтелю. вѣсоудоу же прѣтъ
ѹами. лоуѹами бѣогласе. про
свѣщакѣ поющекѣ вѣрою. и
ѹ рацѣ стоѣщихъ твоѣго тѣла:•
Ѣ Лоуѹами твоѣго свѣта прѣпѣ 15
таѣ. дѣшоу моѹ нѣа проскѣ
ти. лежеце въ гробѣ гыбѣль
нымъ. възденгни, врагы съ
кроушаюци. ѹскрѣвляюцие
присно дѣшоу. мою. и къ грѣхо 20
мь порѣѹцимь ме:•

25

и҃рмѣ. и҃. Бѹга оуво недоуѣо
Иѣко злата свѣтила драга. хѣ
възложи вѣщатисе къ ко
нѣцихъ стѣ. кѣнѣци црѣккны

стѣмоу кирѣлоу. свѣ. 5
Иѣко прѣсвѣтлаѣ зарѣ вѣснѣкъ
прѣвене. и просвѣтити кѣзыкы 30
ѹмраченыхъ. лежецихъ вътъ
мѣ невѣдѣнѣа. вѣровати
вѣтроицоу нераздѣлимоу. вѣ кѣ
дино вѣжтво. кѣже мѣансе прѣ
богате спѣтисе стадоу твоѣмоу 35
неврѣжденноу:•

Ѣ Истинноюю те вѣдоу. испокѣ 221⁶
дакъмъ вѣлице. иже товою спѣ
къми. иво Ѣа неизреуенно ро
дила кен. разорышалаго крѣто
бма смѣрть. и къ себѣ прикѣ
къша прѣвныхъ съворы. снн
миже те вьсхвалякъмъ дѣо.:

Служба свв. Кириллу и Меодію *.

Въ день .5. июля праздникъ светою Курила и Метода архіерѣю и исповѣднику.

Приступъ. Пс. 131. Иерѣи твои, Гдѣ, да овлаѣкутъ се къ правду и прѣподобіи твои да възрадуютъ се: Дакнда ради раба своего; не открати лица Хръста своего.— Пс. тѣжд. Помени, Гдѣ, Давида, и всю кротость его.— Вр. Глава Отцу.

Молитва. Всемоги кѣковѣчни Гоже, иже чрѣзь вложеная исповѣдника скоя и архіерѣя Курила и Метода Словѣньскимъ кзникомъ къ познанію имени твоего прити длаъ еси, подаждь, да еюже праздникомъ славимъ се, къ тою съдруженіе съединимъ се. Гдѣмъ.

Чтеніе епископне вл. Павла апостола къ Еврѣомъ.— Евр. 7.

Братіе, множиши еѣше иерѣи, зане яко смъртїю възра-
наемн суть прѣбикати; Исусъ же, ꙗко прѣбикати ему есть въ

* Скончавшійся въ Каннѣ (Alpes Maritimes) 14 (26) апрѣля 1894 года о. И. М. Мартыновъ передъ смертію приготовилъ къ отсылкѣ въ Общество древней письменности печатаемый ниже отрывокъ изъ службы св. Кириллу и Меодію, но къ сожалѣнію не успѣлъ присоединить къ нему объяснительную записку, изъ какой рукописи извлеченъ отрывокъ, какого она времени и гдѣ находится. По смерти его о. П. О. Пирлингъ любезно доставилъ на имя бывшаго секретаря Общества Хр. М. Лопарева конвертъ съ надписью самого И. М. Мартынова и въ немъ прилагаемый здѣсь отрывокъ изъ сербской рукописи. Свѣдѣній о томъ, откуда списанъ этотъ отрывокъ, не сохранилось въ бумагахъ покойнаго ученаго. Въ уваженіе къ памяти о. Мартынова, бывшаго дѣятельнымъ корреспондентомъ Общества и не мало занимавшагося кирилловскимъ вопросомъ, мы помѣщаемъ его послѣднее сообщеніе, въ приложеніи къ настоящему выпуску «Памятниковъ», пользуясь любезнымъ разрѣшеніемъ проф. А. И. Александрова.

Ред.

вѣки, вѣчно имать нерѣйство. Тѣмъжеде и съпасати къ кѣки можеть приступающіе чрѣзь него къ Богу: присно живь си молити за насъ. Такокъ бо подобаше, да намъ вилъ би архіерѣи, светь, незлобивъ, несквернынь отълучень отъ грѣшныи, и виши небесъ бнкъ; иже не имать нужде по късе дѣни, ѣкоже нерѣи, прѣжде о сконхъ грѣсѣхъ жрѣтви приносити, потомъже о людскыхъ: се бо сътвори единою; принесь самъ себе, Исусъ-Хрьсть Господь нашъ.

Степеньн(ое). Пс. 131. Иерѣи его оваѣкутъ се въ съпасение, и прѣподобныи его радостию възрадѣють се. — Вр. Тамо възрацу рогъ даидовъ, уготовахъ светильникъ Хрьсту люему. Аллеа. аллеа. — Вр. Пс. 109. Клетъ се Гдѣ и не раскаетъ се: ты еси нерѣи къ кѣки по чину Мелхиседекову. — аллеа. —

✱ Послѣдованіе св. евангелія отъ Луки. — Лук. 10. Въ оно врѣме: Назнамена Гдѣ и ина седьмьдесятъ и два; и посъла е по двѣма прѣдъ лицемъ своимъ къ късакъ градъ и мѣсто, ѣможе хотѣаше самъ ити. И глаголаше имъ: Жетка убо многа а дѣлатель мало. Молите се убо господину жетки, да изъведеть дѣлателе на жетву свою. Идѣте: се азъ посилаю къ ѣко агнице по срѣдѣ: вѣкъ. Не носите възлагалица, ни врѣтница, ни сапогъ; и ни когоже на пути не цѣлайте. Въ нъже домъ внидете колиждо, прѣѣ рѣцѣте: мирь дому сему; и аще будетъ ту синь мира, починеть мирь вашъ на немъ; аще же ни, то къ вамъ възвратитъ се. И къ томъже дому прѣвнѣаете, ѣдуще и пиюще, ѣже суть в нихъ: достоинъ во естъ дѣлатель мзди своее. Не прѣходите изъ дому къ дому. И къ нъже градъ колиждо внидете и примутъ къ, ѣдите прѣдълагаемая камъ, и цѣлайте недужныи, иже суть въ немъ, и рѣцѣте имъ: приваже се на къ цѣсарьство вожне. —

Рѣци Вѣрую осмице ради светую апостолу ✱

Приносъ. Пс. 67. Дикень Богъ въ скетихъ своихъ, Богъ израелевъ. ть дастъ силу и крѣпость людемъ своимъ: благоволень Богъ.

Тайная. На моленіе наше, просимъ Гдѣи и на сконхъ вѣрныихъ приношенія призри; да тебѣ будутъ угодыи къ праздыи твоихъ скетихъ, и намъ приваветъ помощь твоего помилкованія.

По томъ въспомни. Осм. св. апостолу.—Прѣдъсловне о апостолѣхъ осмице ради.

Причеиенне. Мат. 10. Бже глаголю вамъ въ тьмѣ, рьцѣте въ свѣтѣ, глаголетъ Гдѣ; и еже къ уху слышите, проповѣдайте на крокѣхъ.

По причеиенне. Просимъ, въсемоги Боже, да иже намъ рачиши подати дари небеские, ходатающема светима тронма Куриломъ и Методомъ, подаси прѣзрѣти земная, Гдѣмъ.

По томъ въспомни. осм. св. апостолу.

Въ приложеніи помѣщена въ день 5 іюля (с. 135) яная молитва:

«Въсемоги вѣковѣчни Боже, иже чрѣзь влаженая Курилл и Метода, испокѣдника своя и архирѣя, ни къ единьству хръстіяньскіи вѣри милостико призвати изволиа еси, подаждь молимъ те, да иже о настоищемъ ю праздыницѣ прако кесе-лилисье, тою благими молитвами къ вѣчнѣи славѣ прити утечнемъ. Господемъ нашимъ Исусу-Хръстомъ».

БѢТНИИМОУРЕШНИХЛО
 БИТѢАИВЪИЛДЪСЕН
С ПСАТАКЪ СОПЕРИДЕНА
 СНА УАВЪИИВАНТЬ МЕРЕ
 БЕРОФУТАМПАТЪПРИМАА
 ИУСАААИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИМОЛОУИОУЧИНО СЛ
 ИСЫСАТКОРАДИСЪИ ПЪ
П ОЖОУИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
С ПАТЕНСИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
П ОУСНИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
П ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
С ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИИ
И ИИИИИИИИИИИИИИИИИ

ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
И ИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
П ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
И ИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
П ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
И ИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
И ИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ
 ИИИИИИИИИИИИИИИИИ

Е

